

IONA

Vaikala lamana

Lavuku noxou Iona 'o ne iou loxo lavuku mose'i noxi'a ta mitema sou palomatana mikaukavunu uasi. Mo ua'aloxu vaikala palopalomatana mose'i uasi. Ia mua'aloxu mii ma'ia Iona mu'oxonu.

Lataua mupalusou Iona lexe ulai ne Ninive. Ia Iona umasaxa sou ulai ua'aloxu vaikala noxou Lataua ne uasi. Xo anu mulavusou lexe maasi xe anu ulai ua'alo xe ta Ninive ixiunu opon'e'i, la Lataua umomomo sou u'oxonu masuane'i uasi. La sou anu mutovo sou lexe u'ume la Lataua muno'u mulivu mune'e ne Ninive.

Lavuku ane 'o mulosienge lexe Lataua mu-masaxai'a ta mitema no lialia 'o mukalusi, ia umasaxai'a mose'isi uasi. Mo anu Lataua sou alauna, mo Anu umomomo sou uxexeenu susu xe Anu umomomo sou upamauline'i ane'i ane mixali ta uluaia'a ta mitema noxou. Xe Anu umomomo sou ulosi'a navunavu xe umamulone'i la isu'a avile.

A'alo muai no nano aloxo 'o

Lataua mupalusou Iona la anu mu'ume 1:1-17

Lakilaka noxou Iona 2:1-10

Iona mulomu la mulai ne Ninive 3:1-10

Iona la'iaxu xe Lataua mualaunasi'a ta Ninive
4:1-11

Iona Mu'umexu IAUE Mo Mulai

¹ No voxo vile, la IAUE muvikalalanu Iona e Amitai 'olu aloxo 'o, ² "Nalutu mo nalai no tuala tila e ne Ninive mo navikala lamana pekia'u ulai noxi'a lexe ane'i ixiunu opon'e'i xo 'ili'ilixo

masumasua ane ane'i mi'oxo'oxonu ne, mupalaa no ieli mukalu, xe uasi la eni akalusi'a." ³ Ia Iona mulomuanu IAUE, la umasaxa lexe u'ume ulai ne Tasisi. Mulutu, la mulai no tuala vile ilemo lexe Iopa tei, sou lexe uxalisou lasipi vile ulai loxo ne Tasisi. Mulai xoo xe muxali, la lasipi vile asou ulutu sou ulai. Mumomomosou vote'isou mukalu, la mutelai no anu sou ilo'a milai. Xo umasaxa lexe ulomuxu IAUE vaikalau uasi.

⁴ Xe ili'i, la IAUE muxalixu la'ave tatila no luaki, la xaviinu misevile, mole lasipi ne 'ala'alai sou uvalavala. ⁵ Ta mitema sou xaixai no lasipi mi'ume misevile. Xe miavuti la mikakava mulai noxi'a ta maliavai'a vilevilesi sou isu'uline'i. Xe miavuti, la mipeinu mimii se'i mulai no luaki mo lexe lasipi papaxexusi. Ia Iona ne, mulu'elai no lia no lasipi tanu mo muai muva'ava'amiminu avile.

⁶ Tatila sou lasipi molu muxalisou, la mutali'isou aloxo 'o, "Loxovaa ane nini naai loxo 'o? Natulu mo na'ava ulai noxou maliava noxine mo lexe anu tanunenge, la usu'ulinenge mo mamu nenge taulua." ⁷ Xe ane'i miavuti, la mivikala lexe, "Nenge takaukavu ualaualasinge vilevilesi no anu ovu alelaxu mo tataanu no tiva sou talaanu vile sou lexe taxalisou tava'u la'ave toxoxa'a ane muxalisinge 'o." Mi'oxo aloxo ne, la sou mixalisou Iona ualasu. ⁸ Ioxe miavuti, la mitali'i vaxa noxou aloxo 'o, "Navikalanexi no anu tava'u la'ave toxoxa'a ane muxalisinge nenge'a 'o. Netetelisou xaixai ma'ia? Tualasine ne'ei? Nini sou xalee tuala anevaa? Mo vaikala noxine ma'i?"

⁹ Iona mukoline'i aloxo 'o, "Eni amitemasie Evalaio. Eni alavusou a'umolu mo ataxaanu

IAUE anu Lataua sou tuala teitexi no opo loxotolo. Anu mukoinu mimii latala loxo luaki ilou lia. Ia eni amasaxa lexe alomuxu vaikalau uasi, la sou ane eni e'ume ene'e 'o.” ¹⁰ Ane'i milomu noxou aloxo ne, la mimama'u manina. Xe miavuti vaxa, la mivikalanu aloxo 'o, “'Ei soxu 'o, nini nesusu manina.”

¹¹ Xe ie'i uvaxa, la la'ave u'oki'oki tani ukalu, miavuti la mitali'isou, “Nexi ta'oxone loxovaa mo sou la'ave 'o tasiau?” ¹² Anu mukoline'i aloxo 'o, “Ngasu'aleli ulu'elai no luaki la sou anu utalo xo enisi ane, eni tava'u la'ave tatila ane muxalisinge 'o.”

¹³ Ane'i xavine'iu lasipi mo lexe ilapunu ulai no tasi'i. Ia imomomo uasi xo xasi mu'oki'okinu tani manina. ¹⁴ Ioxe ane'i miavuti, la mi'ava mulai noxou IAUE. “Mamu nini nalosixe navunavu no anu soli lakolisou itema 'o maulixu e nexi ta'oxo masua 'o, aloxo nini nalavusou nalosou itema ane uva'u menexu usoli navunavu. Nini mene namulinu masaxa noxine mo na'oxo mii ano.” ¹⁵ Xe miavuti, la sou mileanu mulu'elai no luaki. Alaxu vilesisi 'o, la la'ave tasiau. ¹⁶ Ane'i mimalei aloxo ne, la mimama'u noxou IAUE. La sou mi'elaxu sipsip mulai noxou, xe mipala'alixu tane'i sou lexe ane'i imasaxa itaxaanu mo imulinu anusisi.

¹⁷ Ioxe, ili'i, la sou IAUE mupalusou sinana vile toxoxa'a sou mune'e mumalukusou Iona. Anu muxolu no nano noxou sinana opoonu aso xe 'olovoxo tatalu.

2

Iona Mukilaka

- 1 No nano noxou sinana opoonu, la anu mu-
vikala lamana noxou Lataua IAUE noxou aloxo
'o,
- 2 “Auo! IAUE o, eni e'ava noxine sou mii
tu'umaxu ane muxalisilo 'o.
La nini nelomusou 'ava noxilo.
Eni elai exolu 'alai no tuala masua noxi'a ta
mitema sou soli.
Eni elinga sou su'uli, la nini nelomusou linga
noxilo.
- 3 Nini nesu'aleli, la eni elu'elai no lia no luaki
tanu.
Luaki mutaasilo mukalusi mo xaviinu
mukikatukatusilo
mo nini ne'oxonu xasi tatatila kisou uluxu
mukavukavulasi no lataleli.
- 4 Eni evikala aloxo 'o,
'Nini nekusailo.
Ia, eni emuxamuxaxu taleli lexe amaisou
tani tavuna noxine la.'
- 5 Xasi tatila kisou uluxu mukavukavulasi no
lataleli,
la mu'otusou muaxo, xo luaki mutaasilo
mukalusi.
Ia'eia'e sou luaki muausou kisilo kalumo.
- 6 Eni elu'elai manina no tavatava'u laxalaxa'ilu
no lia no luaki tanu.
Tuala noxi'a ta mitema sou soli ne mutatuxo
pekia'u avile.
Ia IAUE, nini Lataua noxilo, nini nepa-
maulileli,
la sou eni e'umesou tuala ane masua mole
ane eni eno'u maui laixe 'o.
- 7 Auo! IAUE, eni examuli lexe eni xavileli la ua,
aloxo ne la sou eni exavutalaneni
la 'ava noxilo mulai muxali noxine no tani
tavuna.

- ⁸ Ta mitema ilavusou imuxamuxaxu tane'i noxi'a ta maliavai'a sou kalavoi mole mixovulaunu. Muamua'i laixe ane noxine mo mixiunu tumali'a, ia imulineni la ua.
- ⁹ Ia eni amasaxa lexe alexe lexe sou a'iti ualasinge, mo a'elaxu sipsip ulai noxine mo amulinu aloxo eni epala'alixu ne. IAUE, ninisi namitema sou pamauli la sou nexi temauli laixe.”
- ¹⁰ Ioxe ili'i, la sou IAUE muvikalanu sinana sou mulai muexinu Iona no tasi'i.

3

Iona Mulai ne Ninive

¹ IAUE muvikalanu Iona la, ² “Nalutu mo nalai no tuala tila ne Ninive mo napala'alixu taleli ulai noxi'a.”

³ Iona mulomuxu vaikalau, la mulai. Ninive ne, anu tuala tatila manina. Itema vile umasaxa lexe ulutu no iou xalenga vile mo ulai uxali xalee vile la umuamua'i voxo tatalu. ⁴ Ioxe, Iona mulutu la mulai no nano la mumuamua'i voxo vile. Anu mu'ava noxi'a aloxo 'o, “Ili'i lexe voxo itemaxu tamei ukalu, la sou IAUE ukalusinge ngingi ta mitema ne Ninive.” ⁵ Xe ane'i milomusou vaikala noxou Lataua ne, la mimuxamuxaxu tane'i no anu, la sou mivikala aloxo 'o, “Nenge ta'ani mamu. Taxolu loxo nesi. Nenge latala 'o, nenge tatelo tokolomo su'inu sou tama ukalusi. Usoko noxi'a ta tatila mo ulai utalo noxi'a ta mitema vitanisi sou tamaxainge lexe nenge a texiunu oponenge.”

⁶ Tatananu tuala ne Ninive mulomusou a'alo ane ne, la mu'umesou puloulou noxou. Mu'umesou mukalu, la muxexeenu tokolomou laixe ia mutelo tokolomo su'inu sou tama sou mulai muxolu no lia no lomulo. ⁷ Anu mukalaa anaxu mulai noxi'a ta mitema ne Ninive, la muvikala aloxo 'o, "Nexi noxi'a ta tatila sou xaixai noxilo temasaxa lexe evile umomomo sou u'ani uasi. Ngingi ta mitema ngongi'a ta kau mo ta sipsip mengi nga'ani mo ngaie mamu. Ngingi latala ne ngaxolu loxo nesi. ⁸ Ngatelo tokolomo su'inu sou tama noxinge mo noxi'a ta kau ilo'a ta sipsip ukalusi mo ngingi ngatama pekia'u ulai noxou Lataua. Ngalulusou 'ili'ilixo masumasua noxinge mo ngave'a ta mitema isoli uasi. ⁹ Lexe nenge ta'oxo aloxo ne, la male anu uxiunu xavutalau la nenge taulua uasi."

¹⁰ Lataua mumaisou lexe ane'i milulusou 'ili'ilixo masumasua ane ane'i mi'oxo'oxonu. La sou anu muxiunu xavutalau, la ukalusi'a ta mitema loxo mulemolu tei ua.

4

Iona La'iaxu

¹ Iona opoonu masua, la la'iaxu misevile xo Lataua muxiunu xavutalau, la ukalusi'a ta mitema ne Ninive uasi. ² Xe muavuti la mulinga mulai noxou IAUE aloxo 'o, "IAUE, nini nalomusou vaikala noxilo. Eni exolu no tualasilo, la elavusou lexe nini ulai la naxiu xavutalamenti, la nakalusi'a ta Ninive uasi. La sou eni e'ume mo emasaxa lexe alai ne Tasisi. Eni elavusou lexe nini Lataua sou alauna. Nalavusou la'iaxene palepalea uasi. Nini nalavusou na'oxo lailaixe

noxixe utotomu mo nalavusou naxiunu xavutalamenti sou nalosou itema vile navunavu uasi. ³ Ioxe, IAUE nini nakalusou mauxixo alalae 'osi. Laixe lexe eni asoli ia lexe eni asoli uasi, la anu laixe uasi.” ⁴ IAUE mukolinu vaikalau aloxo 'o, “Nini la'iaxeneu xo ma'i?”

⁵ Iona mu'umesou tuala tila ne Ninive, la mulai no ale no xalee tuala ane aso uxali utelo no anu. Anu mutulusou tani alelaxu, la muxolu no anu xo umasaxa lexe umaisou mii ma'ia ane uxali ne Ninive. ⁶ Ili'i, la sou Lataua IAUE muxalixu ovu vile sou Iona mutalume no maimaixu, la sou aso uieisou uasi. Anu muxolu laixesi. Iona mu'osasou ovu ane ne misevile. ⁷ Ia loxo ne'ielia no kakau, la Lataua mupalusou tavaluli vile mulai mu'otunu ovu ne mole muxalo. ⁸ Ili'i xe aso muxali tatila, la Lataua muxalixu atume ialuxu mune'e no xalee ane aso uxali utelo no anu. Xe aso muieisou Iona kisou, la iou muxalixalili la alaalai sou ulapau. La sou Iona muxavutala, la movikala aloxo 'o, “Laixe lexe eni asoli ia lexe eni asoli uasi, la anu laixe uasi.”

⁹ Ia Lataua movikalanu aloxo 'o, “Nini la'iaxeneu ovu ane muxalo 'o?” Iona mukolinu aloxo 'o, “Ani, eni la'iaxo misevile. Opoleli masua. Eni asolisi.” ¹⁰ IAUE movikala aloxo 'o, “Ovu ane muxali no 'olovoxo vilesisi ka musoli no 'olovoxo vile la ne, nini na'oxo mii vile no anu uasi. Nini nasaxila'u uasi. Ia nini tanenixu mii ane kitu'a vitanisi 'o. ¹¹ Ia eni talelixu tuala ne Ninive misevile. Xo anu tuala tatila mo ta mitema sou tavu'alo misevile. Ane'i ilavusou 'ili'ilixu mulapu uasi. Itiitisi'a muxali loxo, itemaxu mavulovexa mavulovexa mavulovexa muxatele vile (120,000) xe ta mi'ami'a loxo ta kau ilo'a ta sipsip kalumo tavu'alo misevile.”

Vaikala Noxou Lataua
The New Testament plus Genesis and Jonah in the Ata
language of West New Britain, Papua New Guinea
Buk Stat, Jona, na Nupela Testamen long tokples
Pele-Ata long Niugini

Copyright © 2009 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Pele-Ata

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2013-01-05

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

4bfa18b4-9930-59a7-95c7-466b1629bee3